

**Informations générales**

1 Il s'agit ici d'un jeu, entre le chien et son propriétaire. S'il vous plaît, ne laissez pas jouer votre chien sans surveillance.

2 Positionnez le jeu de façon à ce que votre chien puisse courir tout autour librement et trouver une position de jeu optimale.

3 Choisissez une atmosphère calme. Les entraînements doivent se dérouler séparément (dans le cas de plusieurs chiens, un seul à la fois, ou encore mieux, un entraînement dans une pièce séparée).

4 Donnez-vous toujours simplement de petits objectifs à atteindre. N'exigez pas trop de votre chien. Ainsi, vous prendrez du plaisir ensemble pendant l'entraînement.

5 Pour éviter le surmenage, exercez-vous uniquement dans un temps court limité (max. 15 minutes), de préférence plusieurs fois par jour.

6 Au commencement, aidez votre chien à surmonter sa tâche pour qu'il reste motivé. Il est important, surtout au début, que votre chien ait du succès relativement rapidement afin de pouvoir associer le jeu à quelque chose de positif. Dans un premier temps, vous pouvez donner parfois une friandise. D'abord simplement pour tester. Lorsque votre chien a compris qu'il s'agissait d'un 'jeu de dégustation' il comprendra très vite son exercice et prendra du plaisir à réfléchir.

7 Lorsque votre chien ne réussit pas son exercice, essayez de le motiver avec des compliments et des caresses. Si il n'atteint pas le but visé après plusieurs essais, faites de préférence le cas échéant 'marche arrière'. Il ne faut jamais gronder et en aucun cas punir.

8 Pour éveiller l'intérêt de votre chien, remplissez d'abord le jeu de friandises en sa présence. Pour augmenter le degré de difficulté, vous pouvez le faire plus tard en son absence.

9 Choisissez le moment optimal pour commencer le jeu. Ne commencez pas lorsque votre chien vient juste de manger mais 1 ½ heure après, au plus tôt. Comme alternative, vous pouvez également l'alimenter en jouant en utilisant les croquettes habituelles à la place des friandises.

10 Commencez toujours le jeu par un signal de départ (par exemple 'joue') et finissez lorsque le chien a tout manger en utilisant un signal de fin (par exemple 'Fini'). Après que le chien ait suivi l'ordre de fin de jeu, récompensez-le avec une friandise pour mettre fin à la séance positivement et dans le calme.

11 L'entraînement doit toujours se terminer par un succès.

**Information importante:**

Dans ce jeu, il n'y a pas de 'bien' et de 'mal'. Chaque chien est à considérer individuellement, exactement comme nous, êtres humains et il trouvera une solution propre à lui. Laissez-le décider comment accomplir sa tâche, soit avec le museau ou les pattes, soit en amenant les éléments vers lui ou peut-être en les repoussant et dans quel ordre chrono-logique il va jouer. Cela peut alors signifier que les instructions suivantes peuvent être modifiées. Ces instructions sont seulement une proposition, un chemin facile et judicieux pour trouver une solution. Il peut cependant arriver que votre chien montre une toute autre approche et penchant qui lui sont pro-pres et qui ne sont pas décrits ici.

Il est cependant fondamental d'observer ceci: ne permettez pas à votre chien d'emporter le jeu ou de l'endommager (il s'agit souvent d'un signe de frustration et/ou de surmenage).

**Nous vous souhaitons, à vous et à votre chien, beaucoup de plaisir et succès dans les différents exercices.**

**Entraînement:**

S'il vous plaît, réalisez chaque exercice l'un après l'autre. Augmentez le degré de difficulté uniquement lorsque votre chien maîtrise la phase précédente de l'entraînement. Complimentez votre chien après chaque action réussie.

**L'entraînement peut commencer**

**Level 1 'Solitaire'**

1. Au début, commencez l'entraînement uniquement avec une quille. Déposez une friandise pour chien sous la quille et posez celle-ci sur le plateau en bois, dans la cavité prévue à cet effet. Soulevez la quille et montrez à votre chien ce qui est caché en dessous. Le chien doit ainsi essayer de toucher la quille avec son museau et de la soulever pour obtenir sa récompense.

2. Répétez cet exercice plusieurs fois jusqu'au moment où votre chien puisse soulever la quille sans difficulté et qu'il puisse découvrir la friandise cachée en dessous.

3. Plus tard, afin d'augmenter le degré de difficulté, cachez encore une récompense mais seulement sous quelques quilles. Votre chien doit ainsi essayer de dépister la friandise grâce aux ouvertures des quilles.

**Level 2 'Beginner Chess'**

Conseils importants: 'Chess' est, pour beaucoup de chiens, un jeu de haut niveau. Observez-le donc précisément lorsqu'il joue et motivez-le. Vous pouvez en premier temps récompenser le contact du museau et des pattes avec le couvercle à glisser en activant le couvercle seul ou ensemble avec votre chien.

1. Remplissez de friandises une rangée de cavités en présence de votre chien et refermez-les qu'à moitié pour faciliter plus rapidement la tâche du chien.

**Indicazioni generali**

2. Donnez le signal de départ à votre chien, par exemple 'joue'. Il va alors essayer de faire sortir la friandise. En cas de difficulté, vous pouvez aussi l'aider en début de jeu. Montrez-lui comment on déplace le couvercle. Complimentez-le d'autant plus au premier essai.

3. Recommencez cet exercice aussi longtemps que votre chien ait compris clairement qu'il obtiendra une récompense s'il déplace le couvercle de côté.

4. Pour augmenter le degré de difficulté, il suffit de couvrir de plus en plus les cavités remplies de friandises à l'aide des couvercles. Répétez cet exercice plusieurs fois jusqu'au moment où votre chien puisse déplacer le couvercle complètement fermé pour alors s'emparer de sa friandise.

5. Lorsque votre chien est en mesure d'ouvrir et de déplacer les couvercles indépendamment, vous pouvez alors recommencer une partie de jeu en intégrant une seconde rangée de cavités.

6. Lorsque votre chien maîtrise le jeu avec deux rangées de couvercles, vous pouvez alors intégrer les quilles en plastique dans le jeu.

**Indicazioni generali**

1. Questo gioco è stato studiato perché sia piacevole per il cane ma anche per il suo padrone. Vi raccomandiamo di non lasciate che il cane giochi da solo!

2. Posizionate il gioco in un luogo che permetta al cane di girarci attorno per individuare la sua posizione preferita.

3. Scegliete un'atmosfera tranquilla per l'addestramento. E' necessario iniziare con un solo cane (se avete più cani, teneteli in luoghi separati).

4. Scegliete obiettivi semplici e non aspettatevi troppo dal vostro cane; passo dopo passo, avrete un sacco di soddisfazione!

5. Per evitare eccessi, limitate gli esercizi a sessioni brevi (max. 15 minuti), ma frequenti durante il giorno.

6. Aiutate il cane a far fronte al suo compito, per tenere alta la sua motivazione. E' importante, soprattutto nello stadio iniziale, che il cane si guadagni velocemente la sua ricompensa per fare in modo che associ un pensiero positivo al nuovo gioco. Vi suggeriamo di dargli una leccornia anche solo per i primi tentativi. Appena il cane realizzerà che questo è un 'gioco-snack', capirà come agire e si diventerà.

7. Se il cane non è stimolato a giocare, cercate di incentivarlo con complimenti e coccole. Se l'animale si è demotivato per un obiettivo troppo complesso che non riesce a raggiungere, è importante fare un passo indietro. Mai punire il cane né rimproverarlo.

8. Per aumentare l'interesse del cane, è importante riempire i corridoi con le leccornie in sua presenza. Solo successivamente, per aumentare il livello di difficoltà, lo farete in sua assenza.

9. Scegliete il momento più opportuno per iniziare. Se il cane ha appena mangiato, aspettate un'ora e mezza prima di cominciare a giocare. Potete anche provare a utilizzare il suo normale cibo secco al posto delle leccornie.

10. Identificate il gioco sempre con un segnale di inizio, per es. 'via!' e con uno di fine, per es. 'stop!', non appena il cane avrà tirato fuori tutte le leccornie. Quando il cane avrà imparato a seguire queste indicazioni, gratificatelo con una ricompensa e concludete il gioco con un clima sempre positivo e calmo.

11. L'addestramento deve sempre terminare con una sensazione di successo.

**Attenzione**

Non esiste dire 'giusto' o 'sbagliato' in questo gioco. Ciascun cane – come noi umani – è un individuo a sé in grado di trovare le proprie soluzioni. Lasciate che il cane decida se utilizzare il muso o le zampe, se tirare o spingere ed in quale ordine. Questo significa che ciascun cane può distinguersi dalle seguenti istruzioni che vogliono essere solo dei consigli utili per trovare un sistema semplice e ragionevole di lavorare. Tuttavia, ogni animale può scovare delle soluzioni nuove, da noi non descritte. Come regola generale, però, non permettete al cane di trascinare in giro il gioco o di distruggerlo (è stato provato che è un segnale di frustrazione o di insistenza eccessiva).

**Auguriamo a voi e al vostro cane molto divertimento e un enorme successo con questi esercizi!**

**Addestramento**

Vi raccomandiamo di svolgere gli esercizi in sequenza. Aumentate il livello di difficoltà solo se il cane ha raggiunto gli obiettivi precedenti. Gratificate il cane ogni volta che svolge correttamente gli esercizi.

**L'addestramento ha inizio**

**Levello 1 'Solitario'**

1. Iniziate l'addestramento con 1 solo cono. Posizionate una leccornia sotto il cono ed inseritelo nello spazio prestabilito nella tavola in legno. Sollevate il cono e mostrate al cane cosa c'è nascosto al di sotto. Subito dopo lasciate che il vostro cane provi ad alzarlo con il suo naso per raggiungere il bocconcino.

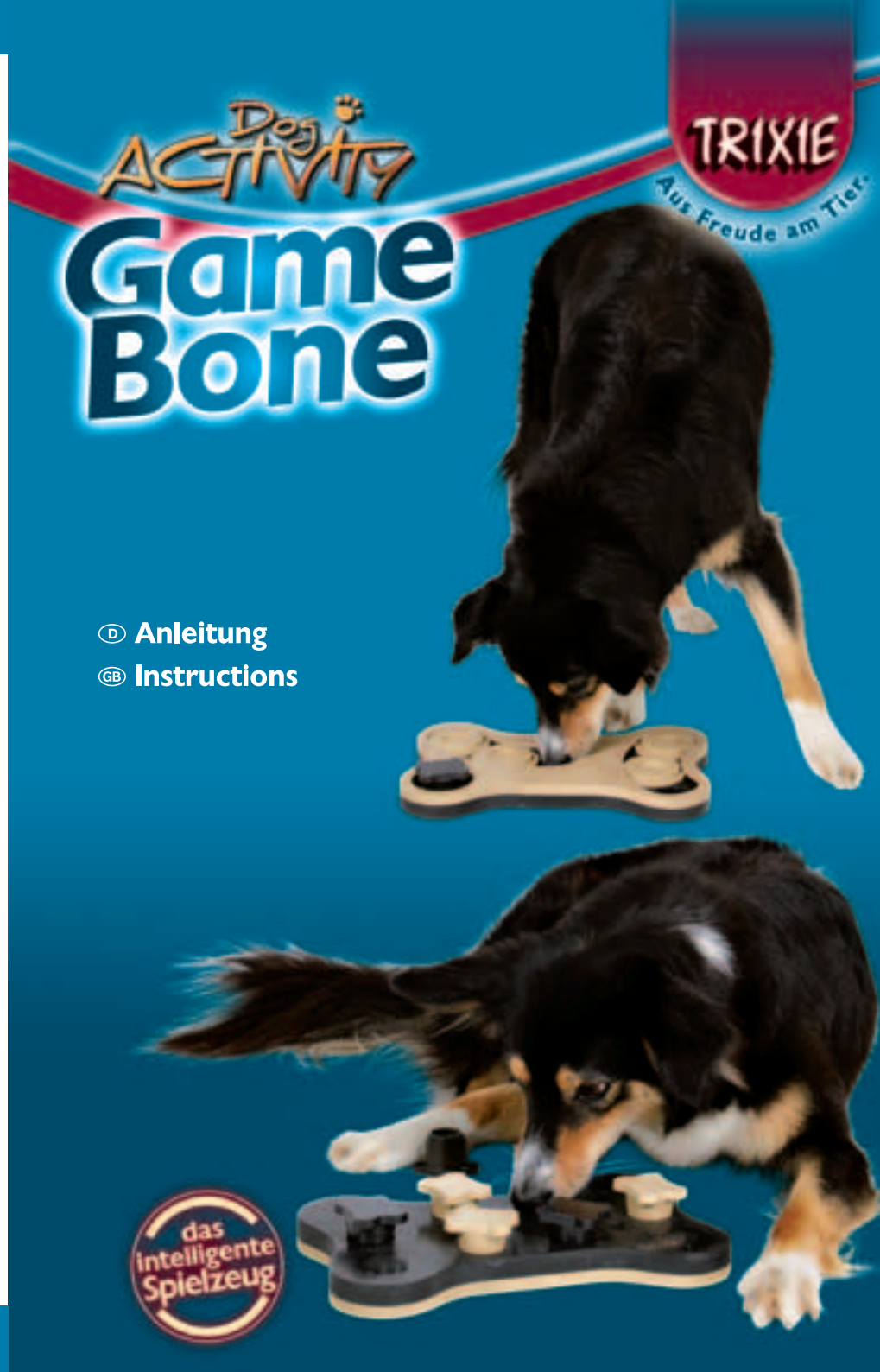
2. Ripetete questo esercizio un paio di volte finché il vostro cane sarà in grado di sollevare da solo il cono ed di andare a prendersi la leccornia senza nessun problema. Poi continuate a stimolarlo posizionando nella tavola in legno un altro spillo con relativa leccornia. Per non forzare troppo la mano all'inizio, non mettete più di una leccornia sotto ogni cono.

3. In un secondo tempo potrete alzare la difficoltà dell'addestramento nascondendo le saporite ricompense solamente sotto ad un paio di coni. Il vostro cane dovrà individuarli e soffiare fuori le ricompense solo dai coni prescelti.

**Levello 2: 'Scacchi per principianti'**

Importante: 'Scacchi per principianti' è molto complicato per la maggior parte dei cani. Quindi, osservate attentamente il vostro cane mentre gioca ed incentivatelo. Inizialmente, vi raccomandiamo di premiarlo anche solo se avvicina il naso o le zampette ai piani scorrevoli; aiutatelo a muoverli ed a tirare fuori le leccornie.

1. Riempite gli scomparti circolari di un'estremità con le leccornie in presenza del vostro cane e lasciateli mezzi aperti. Questo permette al cane di trovare più velocemente le leccornie e di avere un successo più rapido.



**D Anleitung**

**GB Instructions**



**Allgemeine Hinweise:**

- Bei diesem Spiel handelt es sich um eine gemeinsame Beschäftigung von Hund und Halter. Lassen Sie Ihren Hund bitte nicht unbeaufsichtigt spielen.
- Stellen Sie das Spiel so auf, dass Ihr Hund frei darum herum laufen kann, um seine optimale Spielposition zu finden.
- Wählen Sie eine ruhige Trainingsatmosphäre. Es sollte nur Einzeltraining stattfinden (bei mehreren Hunden jeweils nur mit einem zur Zeit, am besten in einem separaten Raum trainieren).
- Setzen Sie sich immer nur kleine Ziele und erwarten Sie nicht zu viel von Ihrem Hund. So haben beide viel Freude beim Training.
- Um Überforderung zu vermeiden, üben Sie nur in kurzen Trainingseinheiten (max. 15 Minuten), dafür dann lieber mehrmals am Tag.
- Helfen Sie Ihrem Hund anfangs bei der Bewältigung der Aufgabe, sodass er motiviert bleibt. Es ist wichtig, dass Ihr Hund – gerade zu Beginn – relativ schnell Erfolge erzielt, damit er etwas Positives mit dem Spiel verbindet. Sie können Ihrem Hund in der Anfangsphase auch zwischendurch ein Leckerli geben, allein fürs Probieren. Hat Ihr Hund erst einmal verstanden, dass es sich hier um ein „Futterspiel“ handelt, wird er seine Aufgabe schnell verstehen und Spaß am „Knobeln“ haben.
- Wenn Ihr Hund die Aufgabe einmal nicht schafft, versuchen Sie ihn mit Lob und Streicheln zu motivieren. Gehen Sie ggf. lieber rechtzeitig einen „Schritt zurück“, falls er das nächste Teilziel auch nach mehrmaligem Versuchen nicht erreicht. Es sollte niemals geschimpft oder gar bestraft werden.
- Um das Interesse Ihres Hundes zu wecken, füllen Sie das Spiel anfänglich in seinem Beisein mit Leckerlis. Zur Steigerung des Schwierigkeitsgrades können Sie dies später auch in Abwesenheit des Hundes machen.
- Wählen Sie einen optimalen Zeitpunkt für den Spielbeginn aus. Beginnen Sie nicht, nachdem Ihr Hund gerade gefressen hat, sondern frühestens 1 ½ Stunden danach. Alternativ können Sie auch beim Spielen füttern, indem Sie das gewohnte Trockenfutter statt Leckerlis verwenden.
- Beginnen Sie das Spiel immer mit einem Startsignal (z. B. „Spiel“) und beenden es, nachdem der Hund alle Leckerlis herausgeholt hat, mit einem Abbruchsignal (z. B. „Ende“). Nachdem Ihr Hund das Abbruchsignal befolgt hat, belohnen Sie ihn abschließend mit einem Leckerli, sodass ein ruhiges und positives Ende gewährleistet ist.
- Das Training sollte immer mit einem Erfolg beendet werden.

**Wichtiger Hinweis:**

Es gibt grundsätzlich kein „Falsch“ und kein „Richtig“ bei diesem Spiel. Jeder Hund ist – genauso wie wir Menschen auch – individuell und wird seine eigenen Lösungswege finden. Überlassen Sie Ihrem Hund, ob er die Aufgabe mit der Schnauze oder den Pfoten löst, ob er Elemente zu sich hinzieht oder von sich wegschiebt und in welcher Reihenfolge er das Spiel spielt. Das kann ggf. bedeuten, dass von der nachfolgenden Anleitung abgewichen wird. Diese Anleitung ist nur ein Vorschlag, einen leichten und sinnvoll aufgebauten Lösungsweg mit dem Hund zu erarbeiten. Es kann sich aber dennoch ergeben, dass Ihr Hund seine ganz eigenen Ansätze und Neigungen zeigt, die hier im Folgenden so nicht beschrieben werden.

**Grundsätzlich gilt es jedoch zu beachten:**

Gestatten Sie Ihrem Hund nicht, das Spiel wegzutragen oder zu zerstören (was oftmals ein Zeichen von Frust und/oder Überforderung ist).

**Wir wünschen Ihnen und Ihrem Hund bei den verschiedenen Übungen viel Spaß und Erfolg.**

**Training**

Bitte führen Sie alle Übungen nacheinander durch. Erhöhen Sie den Schwierigkeitsgrad erst, wenn Ihr Hund die vorangegangene Trainingsphase problemlos beherrscht. Loben Sie Ihren Hund nach jeder gelungenen Aktion.

**Das Training kann beginnen**

**Level 1 „Solitär“**

1. Am Anfang wird nur mit einer einzelnen Spielfigur trainiert. Legen Sie einen kleinen Leckerbissen unter den Kegel und stellen diesen auf die Platte in die dafür vorgesehenen Vertiefungen. Heben Sie den Kegel hoch und zeigen Sie Ihrem Hund, was darunter versteckt ist. Nun soll Ihr Hund versuchen, den Kegel mit seinem Maul hochzuheben, um seine Belohnung zu erreichen.

2. Wiederholen Sie diese Übung einige Male, bis Ihr Hund den Kegel problemlos anheben und sich das darunterliegende Leckerli ergattern kann. Fordern Sie Ihren Hund dann neu heraus, in dem Sie einen weiteren gefüllten Kegel auf die Solitär-Platte stellen. Um Ihren Hund anfangs nicht zu überfordern, sollten Sie unter jeden Kegel eine Belohnung legen.

3. Erhöhen Sie den Schwierigkeitsgrad später wiederum, indem Sie nur noch unter einigen Kegeln etwas verstecken. Ihr Hund muss nun versuchen, seinen Lohn unter den Kegeln mit der Nase aufzuspüren.

**Level 2 „Beginner Chess“**

Wichtiger Hinweis: „Beginner Chess“ ist für viele Hunde anspruchsvoll. Beobachten Sie Ihren Hund daher genau beim

Spielen und fördern Sie ihn. Anfangs können Sie schon den Kontakt mit seiner Nase oder der Pfote an den Schiebern belohnen, in dem Sie alleine oder zusammen mit Ihrem Hund eine Abdeckung eines Fachs etwas verschieben.

1. Füllen Sie die Vertiefungen einer Reihe in Anwesenheit Ihres Hundes mit Leckerlis und verschließen Sie diese nur halb. So kann er das Leckerli schneller aufspüren und erzielt einen raschen Erfolg.

2. Geben Sie Ihrem Hund das Startsignal wie z. B. „Spiel“. Er wird nun versuchen, das Leckerli herauszuholen. Falls er Schwierigkeiten damit haben sollte, können Sie ihm anfangs auch dabei helfen. Zeigen Sie ihm, wie man die Abdeckungen bewegt. Loben Sie ihn gerade bei den ersten Versuchen immer ausgiebig.

3. Wiederholen Sie diese Übung so lange, bis ihr Hund eindeutig verstanden hat, dass er eine Belohnung bekommt, wenn er die Abdeckung beiseite schiebt.

4. Um den Schwierigkeitsgrad etwas zu erhöhen, decken Sie die gefüllten Vertiefungen nach und nach mit den Schiebern immer weiter ab. Wiederholen Sie die Übung so oft, bis Ihr Hund die komplett verschlossene Abdeckung bewegen kann um an seine Belohnung zu kommen.

5. Wenn Ihr Hund die Abdeckungen selbständig öffnen und bewegen kann, können Sie die zweite Reihe beim Spielen integrieren.

6. Wenn Ihr Hund nun beide Reihen selbständig spielt, können Sie auch die Kunststoffkegel mit einbeziehen.

**General Advice**

1 This game is made for joint games with the dog and owner. Please do not leave the dog unsupervised with the toy.

2 Set the toy up somewhere that allows the dog to walk around to find his ideal playing position.

3 Choose a calm training atmosphere. We recommend one-on-one training (if you have more than one dog train only one a time, preferably in a separate room).

4 Only set low targets and do not expect too much from your dog. This way you will have a lot of fun in training.

5 To avoid overtaxing your dog, restrict the exercises to short sections (max. 15 minutes) and repeat several times a day.

6 Help your dog at the beginning to accomplish the task to keep him motivated. It is necessary – especially at the start – that your dog associates the game with a positive result which happens when he is successful quickly and gets a reward. At the beginning you might also give your dog a reward just for trying the toy. As soon as your dog realizes that it is a ‘food game’ he will soon understand the lesson and enjoy ‘puzzling’.

7 If your dog does not accomplish the task, try to motivate him with praise and stroking. It is better to take one step back if he does not reach the next target. Never scold or punish your dog.

8 To arouse your dog’s interest, initially fill the game with treats in his presence. To increase the level of difficulty later you can do this in his absence.

9 Choose the ideal starting time. When the dog has been fed, wait approx. 1 ½ hours before starting to play. You can also feed your dog while playing by substituting the treats with the dog’s usual dry food.

10 Always start the game with a signal (e. g. ‘Play!’) and finish with a break-off signal (e. g. ‘Stop!’) immediately after your dog has got all the treats out. If your dog follows that signal, reward him with a further treat and ensure a calm and positive ending.

11 The training should always be finished with a feeling of success.

**Note**

Neither ‘right’ nor ‘wrong’ exists in this game. Each dog – like people – is an individual and is going to find his own solutions. Let your dog decide whether to accomplish the task with snout or paws, whether to pull or push the elements and in which order. That means that your dog might differ from the following instructions which are only advice for a possible way to work out an easy and meaningful solution with your dog. Nevertheless your dog might show approaches or tendencies that are not described below. As a general rule, do not allow your dog to carry the toy away or to destroy it (this is often a sign of frustration or excessive demand).

**We wish you and your dog a lot of fun and success with the different exercises!**

**Training**

Please carry the exercises out one after another. Do not increase the level of difficulty before your dog has accomplished the current exercise. Praise your dog after every successful action.

**The training can begin**

**Level 1 ‘Solitaire’**

1. Start the training with only 1 cone. Put a treat under the cone and place it on the provided notch on the wooden board. Lift the pin and show your dog what is hidden under it. Now let your dog try to lift the cone with his snout in order to get the treat.

2. Repeat this exercise a couple of times until your dog is able to lift the cone and fetch the treat under the cone without any problems. Now challenge your dog again by placing another cone with a tasty treat on the wooden solitaire board. In order to not overtax your dog right at the beginning, put a tasty treat under each cone.

3. Later on you can raise the training level again by hiding tasty rewards under only a couple of cones. Now your dog must try to sniff out the treat.

**Level 2 ‘Beginner’s Chess’**

Important: ‘Beginner’s Chess’ is ambitious for most dogs. Therefore pay careful attention while playing and encourage your dog. At the beginning you should reward any nose or paw contact with the slider by moving the slider yourself or together with your dog to get out a treat.

1. Fill the notches in one row of the board with treats, and allow your dog to see you do so. Only cover the notches halfway. This allows the dog to find the treats faster and he is successful more quickly.

2. Give your dog the start signal e. g. ‘Play!’. Your dog will now try to get the treat out. If he has any difficulties, please help. Show your dog how to move the slider and praise a lot, especially during the first tries.



ⓕ Entraînement

Ⓛ Istruzione